



Программа совместного формирования знаний (групповой и региональный фокус)

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ КАСАТЕЛЬНО

Политика стабилизации денежно-кредитной системы и меры по развитию малых и средних предприятий в ННГ

課題別研修

「NIS 地域金融システム安定化政策及び中小企業育成支援策」

2015 финансовый год

№ J15-04300 / ID. 1584614

Продолжительность курса в Японии: 7 февраля – 5 марта 2016 г.

研修期間: 2016 年 2 月 7 日 ~ 3 月 5 日

Данная информация относится к одной из Программ совместного формирования знаний (групповой и региональный фокус) Японского агентства международного сотрудничества (JICA), которые будут осуществляться в рамках Официальной помощи развитию Правительства Японии на основе двусторонних соглашений между обоими правительствами.

Программа совместного формирования знаний JICA как новый старт

Хартия сотрудничества в целях развития, принятая Кабинетом министров Японии в феврале 2015 г., однозначно указывает, что *«В своем сотрудничестве в целях развития Япония соблюдает дух совместного формирования ценностей, которые удовлетворяют потребностям стран-партнеров в условиях уважения собственности, намерений и подлинных особенностей, свойственных соответствующим странам, на базе профильного подхода посредством переговоров и сотрудничества. Япония также поддерживает подход, направленный на построение эквивалентных взаимоотношений с развивающимися странами, когда обе стороны учатся друг у друга, растут и развиваются вместе»*. Мы надеемся, что Программа совместного формирования знаний послужит центром процесса взаимного обучения.

I. Концепция (Concept)

Предпосылки (Background)

Денежно-кредитная система является важной стратегической сферой и играют существенную роль в поддержке роста промышленного производства и экономики, причем тесная связь между экономической деятельностью сферы материального производства и денежно-кредитным сектором напоминает собой две стороны одной монеты. Соответствующее развитие денежно-кредитного сектора улучшает доступ бедных слоев населения к кредитно-финансовым услугам и, таким образом, способствует сокращению бедности. Однако известно, что развитие и укрепление денежно-кредитного сектора в странах переходной экономики и в странах с низким уровнем экономического развития отстает от развития реального сектора экономики. В особенности в ННГ (Новые Независимые Государства, бывшие республики Советского Союза) ярко выражены такие проблемы денежно-кредитной политики на макро-уровне, как ограниченность монетарного регулирования Центрального Банка и их несовместимость с финансовой политикой, а также падение доверия населения в отношении банков, вызванное недостаточным надзором за кредитно-финансовыми учреждениями, и невозможность функционирования банков в сфере мобилизации накоплений и финансового посредничества.

Исследование отдельных вопросов, проведенное JICA в 2006 году, подтвердило задачи денежно-кредитного сектора рассматриваемых стран в сфере ликвидации и предотвращения неплатежных займов, оснащения и управления системой страхования вкладов, а также усиления потенциала банковского контроля.

Целью данного учебного курса является повышение способностей среднего управляющего звена Центральные Банков и органов финансового надзора для решения вышеуказанных задач денежно-кредитного сектора в странах участников.

Кроме того, поскольку развитие малых и средних предприятий является важной задачей для слаженного продвижения рыночной экономики в ННГ, также оказывается поддержка в формировании стратегии, направленной на достижение развития малых и средних предприятий. В частности, в сфере развития малых и средних предприятий основное внимание уделяется мерам по поддержке финансирования малых и средних предприятий, и цель учебного курса состоит в освоении стажерами знаний, необходимых для принятия таких мер.

金融セクターと経済活動はコインの表裏にたとえられるように、金融は経済・産業の成長を下支えする役割を担い、貧困層への金融アクセス改善を通じて貧困削減につながる重要な政策領域である。

しかしながら経済体制移行国・低開発国における金融セクターは、実物経済の発展に比して、その育成・強化が遅れがちになることが指摘されている。とくに NIS 地域 (New Independent States、旧ソ連の新興独立国家) においては、中央銀行による金融調整機能の限界や財政政策との不整合等のマクロ金融政策上の問題、金融機関に対する監督が十分でないことから生じる国民の銀行に対する信用の欠如、貯蓄動員および金融仲介機関としての銀行機能が働いていない点などの問題が指摘されている。

2006 年に実施された JICA 特別案件調査においても、不良債権処理・防止、預金保険制度の整備・運用、銀行監督能力の強化といった各国の金融セクターの課題が確認されている。

本研修は各国の中央銀行・金融監督庁等の幹部職員を対象に、その能力向上を通じて各国の金融セクターのこれらの課題解決を目指すものである。

加えて、NIS 各国においては円滑な市場経済化のために中小企業振興が重要な課題となっているため、中小企業振興の達成に向けた政策立案を併せて支援する。中小企業振興においてもとりわけ中小企業金融への支援策に焦点を当て、同政策に必要な知見の習得を目指す。

Зачем? (For What?)

Разработать для доведения для всеобщего сведения и рассмотрения в организации участника План стратегических предложений, нацеленный на стабилизацию денежно-кредитного сектора соответствующих стран, а также развитие малых и средних предприятий.

各国の金融システムの安定化あるいは中小企業振興に向けた政策改善提案が作成され、所属組織内で共有・検討される。

Для кого? (For Whom?)

Основной целевыми объектами данной программы являются работники среднего управляющего звена Центральных Банков, органов финансового надзора и пр., задействованные в разработке и реализации мер по реорганизации кредитно-финансовых учреждений, создании сети стабильного функционирования финансовой системы, руководстве и контроле банков в странах-участницах. Наряду с этим, к целевым объектам относятся также руководящие сотрудники, задействованные в формировании стратегии развития малых и средних предприятий. Для стран с квотой 2 человека, как правило, желательно направление по 1 человеку из первой и второй групп.

本プログラムは対象国中央銀行、金融監督庁等において銀行監督・規制、金融セーフティネット構築、金融機関再構築に係る政策の立案・実施に携わる幹部職員を主たる対象とする。

なお、併せて中小企業振興の政策立案に携わる幹部職員も対象とする。2 名枠の国においては、原則として前者から 1 名、後者から 1 名を派遣すること。

Зачем? (How?)

В ходе рассмотрения реальных примеров Японии и других стран, участники научатся понимать нынешнюю ситуацию в денежно-кредитных системах стран с переходной экономикой и систематизируют проблемы, уделяя также внимание способам противодействия резким колебаниям международной экономической системы. Наряду с этим, участники углубят понимание аспектов, необходимых для стабилизации денежно-кредитной системы. В частности, участники углубят свое понимание существующей денежно-кредитной системы и монетарной политики Японии благодаря посещениям монетарной власти и других кредитно-финансовых организаций, получат знания о мерах, необходимых для ликвидации неплатежных займов и их координации, реформировании банков с целью создания денежно-кредитной системы, основывающейся на принципах рыночной экономики. Кроме того, участники изучат роль правительства в стимулировании возобновления доверия населения к банковскому сектору и мобилизации накоплений, направленных на формирование рыночной экономики и углубят знания о политике стимулирования на примере развития малых и средних предприятий. В заключение, используя знания, приобретенные в ходе учебного курса, участники разработают и представят в качестве Плана стратегических предложений (policy proposal), необходимые меры в отношении аспектов, приоритетных с точки зрения стабилизации денежно-кредитного сектора и развития малых и средних предприятий.

参加者は、日本及び各国の事例を通じ、移行経済諸国の金融システムの現状を理解し、激動する国際経済システムへの対応についても考慮のうえ、問題点の整理を行う。その上で、金融システムの安定化に必要な事項について理解を深める。

具体的には、日本の金融当局や金融機関への訪問を通じた日本の金融制度・政策の実態への理解促進、不良債権処理に必要な政策と政策協調、市場原理に基づいた金融制度構築のための銀行改革などを取り扱う。また、市場経済化の促進のため、国民の銀行セクターに対する信用回復と貯蓄動員を促進するための政府の役割等について知識を習得する。加えて、中小企業振興を取り上げて同振興策の知見を深める。

最後に、参加者は研修を通じて得た知識を活用し、金融安定化あるいは中小企業振興のために優先的に取り組むべき項目について必要な政策を政策改善案(ポリシープロポーザル)として策定し、提案する。

II. Описание (Description)

1. Заголовок (J-No) (Тайтлおよび J 番号)

Политика стабилизации денежно-кредитной системы и меры по развитию малых и средних предприятий в ННГ (J15-04300)

NIS 地域金融システム安定化政策及び中小企業育成支援策 (J15-04300)

2. Продолжительность курса в Японии (実施期間)

7 февраля – 5 марта 2016 г.

2016年2月7日～2015年3月5日

3. Целевые страны и регионы (対象国)

Армения, Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан, Украина, Узбекистан, Грузия

アルメニア、アゼルバイジャン、カザフスタン、キルギス、タジキスタン、トルクメニスタン、ウクライナ、ウズベキスタン、ジョージア

4. Имеющие на это право / целевые организации (対象機関)

Центральный банк, Управление финансового надзора и пр.

Министерства и ведомства, в ведении которых находится стратегия развития малых и средних предприятий

- (1) 中央銀行、金融監督庁等
- (2) 中小企業振興政策担当省庁

5. Число участников (верхний предел числа участников) (コース定員)

20 участников (20名)

6. Используемый язык в данной программе (使用言語)

Русский (ロシア語)

7. Задача курса (案件目標)

Разработать План стратегических предложений, нацеленный на стабилизацию денежно-кредитной системы либо развитие малого и среднего бизнеса, довести его до всеобщего сведения в организациях участников и провести его рассмотрение.

本研修で作成された金融システム安定化、あるいは中小企業振興のための政策提案が関連組織内で共有・検討される。

8. Комплексная цель (上位目標)

Внедрение разработанного в ходе учебного курса Плана стратегических предложений в политику стабилизации денежно-кредитной системы либо развитие малого и среднего бизнеса в каждой из стран участников.

本研修で作成された政策提案が参加各国の金融システム安定化、あるいは中小企業振興のための政策に反映される。

9. Ожидаемые результаты и их содержание

Программа содержит следующие компоненты, детали которых приведены ниже.

Ожидаемые результаты	Тема / План решения	Методология
<p>1. С помощью рассмотрения реальных примеров Японии и других стран участники научатся понимать нынешнюю ситуацию в денежно-кредитных системах стран с переходной экономикой и осознают стоящие перед ними трудности. При этом будет уделено внимание способам противодействия резким колебаниям международной экономической системы.</p> <p>1. 日本及び各国の事例を通じ、移行経済諸国の金融システムの現状を理解し、問題点を整理する。その際、激動する国際経済システムへの対応についても考慮する。</p>	<p>(Выступление) Выступления участников с докладом, излагающим позиции и предложения и дискуссия (Лекция) Систематизация знаний о нынешней ситуации в финансовых системах стран с переходной экономикой, проблемы связанные с использованием зарубежных инвестиций, банковским аудитом, Центральный Банк Японии, Управление финансов и др.</p> <p>【発表】研修員によるポジションペーパー発表および討論 【講義】移行経済諸国の金融システムにおける現状整理、外資活用と銀行監督の課題、日本銀行、金融庁等</p>	<p>Лекции, посещение объектов и экскурсии</p> <p>講義、視察、演習</p>
<p>2. Позволит понять стратегии, необходимые для стабилизации денежно-кредитной системы.</p> <p>2. 金融システムの安定化に必要な諸政策について理解できる。</p>	<p>Стратегия поддержки восстановления предприятий, политики ликвидации неплатежных займов (Лекция) Институты поддержки восстановления предприятий и т.д. (Экскурсия) Корпорация по страхованию депозитов (DIC), Корпорация по разрешению и сборам (RCC) и др.</p> <p>Разработки денежно-кредитной системы, основанной на принципах рыночной экономики (Лекция) Опыт Японии и других стран в либерализации денежно-кредитной системы, проблемы связанные с приватизацией государственных банков, проблемы связанные с</p>	<p>Лекции, посещение объектов и экскурсии</p> <p>講義、視察、演習</p>

Ожидаемые результаты	Тема / План решения	Методология
	<p>реформированием правительственных финансово-кредитных организаций Японии и др.</p> <p>・不良債権処理政策・企業再生支援策 【講義】企業再生支援機構 等 【視察】預金保険機構、整理回収機構 等 ・市場原理に基づいた金融制度構築 【講義】金融自由化における日本および各国の経験、国営銀行民営化に関する諸問題、日本の政府系金融機関改革の諸問題、等</p>	
<p>3. Позволит понять стратегии, необходимые для развития малых и средних предприятий.</p> <p>3. 中小企業振興に必要な諸政策について理解できる。</p>	<p>(Лекция) Роль и функции финансово-кредитных учреждений кооперативного типа, роль правительственного стратегического финансирования малых и средних предприятий и др.</p> <p>(Экскурсия) Японская финансовая корпорация (JFC) (правительственное стратегическое финансирование малых и средних предприятий), Банк Норинтюкин и др.</p> <p>【講義】協同組織型金融機関の機能と役割、中小企業政策金融の役割、等 【視察】日本政策金融公庫(中小企業政策金融)、農林中央金庫等</p>	<p>Лекции, посещение объектов и экскурсии</p> <p>講義、視察、演習</p>
<p>4. Участники должны уметь изучать приоритетные с точки зрения стабилизации денежно-кредитной системы меры и вносить связанные с ними предложения.</p> <p>4. 金融安定化および中小企業振興のために優先的に取り組むべき項目について、必要な政策を検討し提案できる。</p>	<p>(Выступление) Разработка, доклад и обсуждение Планов стратегических предложений на основе сотрудничества стажеров</p> <p>【発表】研修員同士のコラボレーションによる政策改善案の作成・発表および討論</p>	<p>Выступление</p> <p>発表</p>

III. Условия и процедура заявлений (Conditions and procedures for Application)

1. Что ожидается от участвующих организаций (Expectations from the Participating Organizations):

- (1) Данная программа составлена, прежде всего, для организаций, намеренных представить специфические вопросы или проблемы, возникшие в их работе. Предполагается, что участвующие организации будут использовать данный проект для своих специфических задач.
- (2) Данная программа пополнена с содержанием и с облегченными схемами, специально разработанными в сотрудничестве с соответствующими известными организациями в Японии. Такие особые характеристики дают возможность проекту соответствовать специфическим условиям обращающихся организаций и эффективно содействовать в решении их задач и проблем.
- (3) В связи с этим, ожидается, что организации-заявители выдвинут свои квалифицированные кандидаты с их выступлениями по указанным темам и проблемам с безусловным учетом условий, приведенных ниже в разделе III.
- (4) Ожидается также, что организации-заявители будут готовы использовать знания, приобретенные кандидатами для упомянутых целей.

- (1) This program is designed primarily for organizations that intend to address specific issues or problems identified in their operation. Participating organizations are expected to use the project for those specific purposes.
- (2) This program is enriched with contents and facilitation schemes specially developed in collaboration with relevant prominent organizations in Japan. These special features enable the project to meet specific requirements of applying organizations and effectively facilitate them toward solutions for the issues and problems.
- (3) In this connection, applying organizations are expected to nominate the most qualified candidates to address the said issues or problems, carefully referring to the qualifications described in section III-2 below.
- (4) Applying organizations are also expected to be prepared to make use of knowledge acquired by the nominees for the said purpose.

2. Характеристика кандидатов (Nominee Qualifications):

Предполагается, что обращающаяся организация отберет кандидатов, соответствующих следующим условиям.

(1) Обязательные характеристики

- 1) Текущие обязанности: (1) сотрудники руководящего звена Центрального банка, надзорных финансовых органов и т.д, связанные с разработкой и реализацией политики в отношении банковского надзора и регулирования, формирования финансовой страховочной сетки,

реорганизации финансовых органов; либо (2) сотрудники руководящего звена, связанные с формированием политики министерств и ведомств, компетентных в сфере развития малых и средних предприятий

- 2) Наличие опыта в соответствующей области: иметь более чем 8-летний опыт работы в ведомствах, ответственных за правительственную финансовую политику.
- 3) Образование: окончание университета (бакалавр) либо соответствующего ему учебного заведения.
- 4) Язык: свободное владение русским языком.
- 5) Состояние здоровья: хорошее физическое и умственное здоровье, способность выдержать стажировку в Японии.
- 6) Отсутствие любой формы военной службы.

(2) Рекомендуемая квалификация

- 1) Возраст: между тридцатью (30) и пятьюдесятью (50) годами

応募者の所属組織は、以下の要件を満たす候補者を選出すること。

(1) Essential Qualifications

- 1) 職位: ①中央銀行、金融監督庁等において銀行監督・規制、金融セーフティネット構築、金融機関再構築に係る政策の立案・実施に携わる幹部職員、または②中小企業振を管轄する省庁において政策立案に携わる幹部職員
- 2) 職務経験: 政府の金融政策担当部署で8年以上の勤務経験を有する者
- 3) 学歴: 大学(学士)卒業、または相当
- 4) 言語: ロシア語に堪能であること
- 5) 健康状態: 心身ともに健康であり、日本での研修に耐えうること
- 6) 軍籍にない者

(2) Recommendable Qualifications

- 1) 年齢: 原則として30歳以上50歳未満

3. Необходимые документы для заявления (Required Documents for Application)

(1) Форма заявления: форма заявления доступна в офисе JICA (или в посольстве Японии)

*Беременность

Для сведения к минимуму риска здоровью беременных участниц, от них строго требуются следующие документы

1. Письменное согласие на возможный экономический и физический риск.
2. Письменное согласие от руководства участницы.
3. Письменное согласие врача на участие в обучении.

Детали можно узнать в офисе JICA.

(2) Фотокопия паспорта: если у Вас есть паспорт, с которым Вы появитесь в Японии для данной программы, необходимо представить его копию вместе с формой участия. Если у Вас такового нет, Вам необходимо будет представить его копию сразу же после его получения.

*Фотокопия должна включать следующее:

Фамилию, дату рождения, национальность, пол, номер паспорта и срок его действия.

(3) Доклад, излагающий позиции и предложения: Перед поездкой в Японию участники программы составляют доклад, излагающий позиции и предложения (см. Приложение 2 «О докладе, излагающем позиции и предложения») и подают его вместе с бланком заявки (1). Внимание: заявки без приложенных докладов, излагающих позиции и предложения, рассматриваться не будут. В случае если в организации есть участники предыдущего года, следует изучить состояние реализации их позиций и предложений и изложить его в докладе.

(1) Application Form: The Application Form is available at the JICA office (or the Embassy of Japan).

*Pregnancy

Pregnant participants are strictly requested to attach the following documents in order to minimize the risk for their health.

1. letter of the participant's consent to bear economic and physical risks
2. letter of consent from the participant's supervisor
3. doctor's letter with permission of her training participation.

Please ask JICA Staff for the details.

(2) Photocopy of passport: to be submitted with the application form, if you possess your passport which you will carry when entering Japan for this program. If not, you are requested to submit its photocopy as soon as you obtain it.

*Photocopy should include the followings:

Name, Date of birth, Nationality, Sex, Passport number and Expire date.

(3) ポジションペーパー: 来日前にポジションペーパー(「別紙2 ポジションペーパーについて」を参照)を用意すること。ポジションペーパーが付されていないアプリケーションフォームは選考の対象とならないため、十分に留意すること。なお、所属機関に昨年度研修参加者がいる場合には、そのポリシープロポーザル進捗状況を調査し、その状況についても記載すること。

4. Порядок рассмотрения обращения и отбор (Procedures for Application and Selection)

(1) Прием заявочных документов

Заключительная дата для заявлений: **пожалуйста, справьтесь в офисе JICA (или в посольстве Японии)**

(после получения заявлений офис JICA, либо посольство Японии перешлет их в Центр JICA в Японии 8 декабря 2015 г.).

(2) Отбор:

После получения документации через соответствующие каналы от Вашего правительства, офис JICA (или посольство Японии) проведет отсев, после чего перешлет документы в Центр JICA в Японии. Отбор будет выполняться Центром JICA с консультациями заинтересованных организаций в Японии. *Прежде всего, при отборе будет оценено обращение организации с наилучшими идеями по воплощению данной программы.*

(3) Замечания по приему

Уведомление о результатах будет сделано офисом JICA (или посольством Японии) не **позднее 8 января 2016 г.**

(1) Submission of the Application Documents:

Closing date for applications: **Please inquire to the JICA office (or the Embassy of Japan).**

(After receiving applications, the JICA office (or the Embassy of Japan) will send them to **the JICA Center in JAPAN** by December 8, 2015)

(2) Selection:

After receiving the documents through proper channels from your government, the JICA office (or the embassy of Japan) will conduct screenings, and then forward the documents to the JICA Center in Japan. Selection will be made by the JICA Center in consultation with concerned organizations in Japan. The applying organization with the best intention to utilize the opportunity of this program will be highly valued in the selection.

(3) Notice of Acceptance

Notification of results will be made by the JICA office (or the Embassy of Japan) **not later than January 8, 2016.**

5. Кандидаты на посещение занятий (Conditions for Attendance)

- (1) Строго соблюдать график программы.
- (2) Не изменять темы программы
- (3) Не превышать продолжительность пребывания в Японии.
- (4) На период программы не брать с собой членов семьи.
- (5) Вернуться в свою страну по окончании программы в соответствии с графиком поездки, утвержденной JICA.
- (6) Воздерживаться от всякой политической деятельности, любой формы трудоустройства для получения заработка.
- (7) Соблюдать законы и нормы Японии. В случае нарушения упомянутых норм и законов, от участников могут потребовать возврата части, либо всей стоимости обучения, в зависимости от степени такого нарушения.

- (8) Соблюдать правила и нормы проживания и не изменять установленного JICA места такого проживания.

- (1) to strictly adhere to the program schedule.
- (2) not to change the program topics.
- (3) not to extend the period of stay in Japan.
- (4) not to be accompanied by family members during the program.
- (5) to return to home countries at the end of the program in accordance with the travel schedule designated by JICA.
- (6) to refrain from engaging in any political activities, or any form of employment for profit or gain.
- (7) to observe Japanese laws and ordinances. If there is any violation of said laws and ordinances, participants may be required to return part or all of the training expenditure depending on the severity of said violation.
- (8) to observe the rules and regulations of the accommodation and not to change the accommodation designated by JICA.

IV. Административная структура (Administrative Arrangements)

1. Организация (Organizer):

- (1) **Наименование:** JICA Токио, отдел промышленного развития и общественной политики
- (2) **Контактное лицо:** АМАНО Хироко (tictip@jica.go.jp)

- (1) 名称: JICA 東京 産業開発・公共政策課
- (2) 連絡先: 天野裕子 (tictip@jica.go.jp)

2. Исполнительный партнер (Implementation Partner):

(1) Фамилия и имя:

Г-н СУГИУРА Фумикадзу, доцент университета Тэйкё (Доктор экономических наук) выступает в качестве научного руководителя данной программы

(2) Информация об исполнительном партнере (г-н Сугиура):

Краткая биография лектора г-на Сугиура

Родился в 1967 году. В 1993 году закончил факультет Гуманитарных и естественных наук Токийского университета (кафедра Гуманитарных и естественных наук, специальность «Культура и общество России»).

С 1995 по 1997 год занимался интеллектуальной поддержкой бывших социалистических стран в вопросах реформирования экономики в качестве специалиста-исследователя постоянной миссии Министерства иностранных дел Японии в Организации экономического сотрудничества и развития (OECD). С

1997 по 2001 год параллельно с исследованиями экономики России и других стран бывшего Советского Союза в Отделении экономики аспирантуры университета Хитоцубаси, в качестве экономиста Японского центра международных финансов (JCIF) занимался исследованием региональных (страновых) рисков России, Казахстана, Узбекистана, Кыргызской Республики и Украины. Начиная с 1997 года практически ежегодно принимает участие в программах JICA для стажеров из бывших социалистических стран в качестве лектора и комментатора. С 2004 года является научным руководителем данного учебного курса.

Специализируется на макроэкономике и монетарной системе. Проводит исследования на основе тезиса о том, что основной задачей при переходе к рыночной экономике является развитие денежно-кредитного сектора. В данный момент работает над выяснением механизма экономического развития стран посредством анализа сложившихся ситуаций в корпоративных финансах. С июня 2008 года по март 2009 года пребывал на зарубежной стажировке в Университете Джорджа Вашингтона (США) в качестве временного исследователя. С апреля 2011 г. – преподаватель кафедры экономики экономического факультета университета Тэйкё. Имеет научное звание Доктора экономических наук.

- (1) 氏名: 杉浦史和 帝京大学准教授(経済学博士)をコースリーダーとして実施する。
- (2) 関係者プロフィール(杉浦先生):

杉浦講師のプロフィールは以下のとおり。

1967年生まれ。1993年東京大学教養学部教養学科(ロシアの文化と社会)卒業。
1995年から1997年まで日本国外務省在 OECD 代表部専門調査員として旧社会主義国の経済改革に関する知的支援活動に従事。1997年から2001年まで一橋大学大学院経済学研究科でロシアをはじめとする旧ソ連諸国の経済を研究する傍ら、財団法人国際金融情報センターのエコノミストとしてロシア、カザフスタン、ウズベキスタン、キルギス、ウクライナのカントリーリスク調査に従事。

JICAの旧社会主義国研修生向け講義には1997年から講師やコメンテーターなどの形でほぼ毎年参加している。2004年からは本セミナーのコースリーダー。専門分野はマクロ経済、金融。市場経済化の中心的命題は金融セクターの発展にあるとの考えから、研究している。現在は特に企業金融の現状分析を通じて、各国の経済発展のメカニズムの究明に取り組んでいる。2008年6月より2009年3月まで米国ジョージワシントン大学で客員研究員として在外研究。

2011年4月より帝京大学経済学部経済学科准教授。経済学博士。

3. Приезд в Японию (Travel to Japan):

- (1) **Авиабилет:** стоимость билета в обе стороны между международным аэропортом, указанным JICA, и Японией будет оплачена JICA.
- (2) **Страхование пребывания:** покрывает время от момента прибытия до момента отлета из Японии.
Таким образом, время перемещения вне Японии страховкой не покрывается.

(1) Air Ticket: The cost of a round-trip ticket between an international airport designated by JICA and Japan will be borne by JICA.

(2) Travel Insurance: Coverage is from time of arrival up to departure in Japan. Thus traveling time outside Japan will not be covered.

4. Проживание в Японии (Accommodation in Japan):

JICA организует проживание участников в Японии по следующему адресу:

JICA Tokyo International Center (JICA TOKYO)

Адрес: 2-49-5 Nishihara, Shibuya-ku, Tokyo 151-0066, Japan

Телефон: 81-3-3485-7051 Факс: 81-3-3485-7904

Где "81" - код страны (для Японии) и "3" – код местного района

При отсутствии мест в JICA TOKYO, JICA организует для участников альтернативное проживание. Познакомиться с условиями проживания TIC можно на сайте:

<http://www.jica.go.jp/english/contact/domestic/pdf/welcome.pdf>

JICA will arrange the following accommodations for the participants in Japan:

JICA Tokyo International Center (JICA TOKYO)

Address: 2-49-5 Nishihara, Shibuya-ku, Tokyo 151-0066, Japan

TEL: 81-3-3485-7051 FAX: 81-3-3485-7904

(where "81" is the country code for Japan, and "3" is the local area code)

If there is no vacancy at JICA TOKYO, JICA will arrange alternative accommodations for the participants. Please refer to facility guide of TIC at its URL,

<http://www.jica.go.jp/english/contact/domestic/pdf/welcome.pdf>

5. Расходы (Expenses):

JICA оплачивает для участников следующие расходы:

- (1) Плата за проживание, питание, расходы на проживание, обмундирование и переезды.
- (2) Расходы на ознакомительные поездки (в основном в форме железнодорожных билетов)
- (3) Оплата медицинской помощи участникам, заболевшим после прибытия в Японию (стоимость, связанная с предшествующими заболеваниями, беременностью, или с лечением у дантиста сюда не входит)
- (4) Расходы на выполнение программы, включая учебные материалы.

Более подробно об этом можно прочесть в брошюре для участников с названием "KENSU-IN GUIDE BOOK" ("РУКОВОДСТВО ПО ОБУЧЕНИЮ"), раздел III. "ALLOWANCES" (Денежное содержание), которое будет роздано перед прибытием в Японию.

The following expenses will be provided for the participants by JICA:

- (1) Allowances for accommodation, meals, living expenses, outfit, and shipping
- (2) Expenses for study tours (basically in the form of train tickets.)
- (3) Free medical care for participants who become ill after arriving in Japan (costs related to pre-existing illness, pregnancy, or dental treatment are not included)
- (4) Expenses for program implementation, including materials

For more details, please see “III. ALLOWANCES” of the brochure for participants titled “KENSU-IN GUIDE BOOK,” which will be given before departure for Japan.

6. Ориентировка перед прибытием (Pre-departure Orientation):

Для предоставления участникам более подробной информации касательно поездки в Японию, условий программы и по прочим вопросам, в офисе JICA соответствующей страны (или в посольстве Японии) перед прибытием будет сделана предварительная ориентировка.

A pre-departure orientation will be held at the respective country’s JICA office (or Japanese Embassy), to provide participants with details on travel to Japan, conditions of the workshop, and other matters.

V. Прочая информация

(Other Information)

- (1) Участникам рекомендуется привезти с собой ноутбук, а также разнообразную статистику и информацию о своей стране, которая может быть полезна при выступлении с докладом, излагающим позиции и предложения, а также при подготовке и выступлении с Планом стратегических предложений.
- (2) Поскольку запланирован следующий график выступлений с докладом, излагающим позиции и предложения, участникам рекомендуется провести подготовку до приезда в Японию.
 - Содержание: доклад, излагающий позиции и предложения
 - Срок: первая неделя после приезда в Японию
 - Время доклада: 30 мин (включая ответы на вопросы)
 - Способ проведения доклада: рекомендуется использование «Пауэр Пойнт» или другой презентационной программы. Данные в электронном виде необходимо иметь при себе.

(1) 参加者は、日本での来日にあたり、ポジションペーパー発表および政策改善案作成/発表のため、各自のノートパソコン、および必要と思われる自国の各種統計・資料等を持参することが推奨される。

(2) 参加者には、次のとおり、ポジションペーパーの発表が予定されているため、来日前の準備を勧める。

- ・内容： ポジションペーパー発表
- ・時期： 来日後の第1週
- ・発表時間： 各自 30 分程度（質疑応答含む）
- ・発表方法： パワーポイント等の視聴覚ソフトを活用することを推奨。電子データを持参すること。

VI. ПРИЛОЖЕНИЕ (ANNEX):

Приложение 1. Перечень лекций и экскурсий (предварительный)

Приложение 2. О докладе, излагающем позиции и предложения

別紙 1. 講義、視察項目（予定）

別紙 2. ポジションペーパーについて

Приложение 1.

Учебный курс по теме: «Политика стабилизации денежно-кредитной системы и меры по развитию малых и средних предприятий в ННГ»

Перечень лекций, экскурсий и воркшопов (предварительный)

1. Лекции (по 1 занятию каждая)

Опыт и уроки, полученные Японией и другими странами в вопросах финансовой либерализации I
Опыт и уроки, полученные Японией и другими странами в вопросах финансовой либерализации II
- Реформа старой международной системы и роль МВФ -
Принципы рыночной экономики
Японская экономика и отраслевая политика после второй мировой войны и финансовая система (1)
Японская экономика и отраслевая политика после второй мировой войны и финансовая система (2)
Проблемы, связанные с приватизацией государственных банков; приватизация правительственных финансовых институтов
Опыт и уроки Японии в вопросах стабилизации финансовой системы
Финансовый кризис в странах Восточной Европы и меры по его преодолению
Развитие малых и средних предприятий и финансовые институты
Политика поддержки и развития малых и средних предприятий и финансирование малых и средних предприятий
Задачи в плане использования иностранного капитала и банковского надзора

2. Лекции (частично включающие экскурсии) (по 1 занятию каждая)

Банковские проверки, проводимые Банком Японии
Принципы финансового надзора (надзор и инспекции) (Агентство финансовых услуг)
Роль и функции Японской корпорации страхования вкладов
Роль и функции Японской корпорации урегулирования и взыскания задолженности
Роль и функции Японской корпорации по активизации региональной экономики
Роль и функции Токийской ассоциации кредитного поручительства
Обзор рынка ценных бумаг Японии (Японская биржевая группа)
Организации взаимодействия со сферой материального производства (Японская организация для малых и средних предприятий и региональных инноваций, Бизнес-инкубатор «Криэйшн Коа»)
Кооперативная ассоциация производственного квартала
Роль системы финансирования малых и средних предприятий в Японии (Японская финансовая корпорация)
Обзор финансирования сельского хозяйства в Японии (Японская финансовая корпорация)
Роль и функции финансовых институтов кооперативного типа (Центральный банк Синкин)

3. Воркшопы и презентации

Презентация и обсуждение докладов, излагающих позиции и предложения; 3 занятия
Общая информация о плане стратегических предложений и методическая помощь по его составлению; 4 занятия

* На 1 занятие предполагается отвести примерно 2,5 часа.

別紙1

NIS地域金融システム安定化政策及び中小企業育成支援策コース

講義、視察、ワークショップ項目(予定)

1. 講義 (各1コマ)

金融自由化における日本および各国の経験と教訓 I
金融自由化における日本および各国の経験と教訓 II -国際旧システム改革とIMFの役割-
市場経済の原則
戦後日本の経済・産業政策と金融制度(1)
戦後日本の経済・産業政策と金融制度(2)
国営銀行の民営化に関する諸問題/政府系金融機関の民営化
金融システム安定化に関わる日本の経験と教訓
東欧諸国の金融危機とその対応
中小企業育成と金融機関
中小企業支援・育成政策と中小企業金融
外資活用と銀行監督の課題

2. 講義(一部に視察含む) (各1コマ)

銀行考査(日本銀行)
金融監査(監督・検査)方針(金融庁)
預金保険機構の機能と役割
整理回収機構の機能と役割
地域経済活性化機構の機能と役割
東京信用保証協会の機能と役割
日本の証券市場の概要(日本取引所グループ)
ものづくり連携拠点(中小企業基盤整備機構 クリエイション・コア)
企業団地協同組合
日本における中小企業金融の役割(日本政策金融公庫)
日本の農業金融の概要(日本政策金融公庫)
協同組織型金融機関の機能と役割(信金中央金庫)

3. ワークショップ、発表

ポジションペーパー発表と討論 3コマ
ポリシープロポーザルの概要と作成指導 4コマ
ポリシープロポーザル発表 4コマ

*1 コマは、2.5 時間程度を予定。

Приложение 2.

О докладе, излагающем позиции и предложения

Кандидатам на участие в учебном курсе следует не позднее 8 декабря 2015 года вместе с заявкой на участие предоставить доклад по нижеприведенным пунктам на листах формата А4 с двойным интервалом (максимальный объем – 5 страниц). Внимание: если Ваш доклад не будет получен в срок, Вы лишаетесь права на принятие участия в учебном курсе.

1. ФИО, место работы и схема структуры организации, в которой работает кандидат
2. Содержание деятельности участника в составе организации (только содержание, не указанное в заявке)
3. Краткое изложение и анализ финансового сектора, в особенности банковской сферы страны участника, и деятельности малого бизнеса
4. Описание задач, стоящих перед финансовым сектором и малый бизнес страны участника, в особенности касательно профессиональной деятельности участника
5. Краткое изложение и анализ действующей политики и системы в связи с задачами, перечисленными кандидатом в пункте 4.
6. Пожелания участника в отношении тем для обменов мнений и дискуссий, вытекающие из анализа задач, изложенного в пункте 4.
7. Вопросы из п.6, адресованные государственным финансовым органам Японии. Эти вопросы будут отправлены JICA в соответствующие организации заранее, до Вашего визита. Во время посещения соответствующих учреждений планируется проведение обмена мнений с чиновниками, а также ответов на вопросы.
8. В случае если в организации есть участники предыдущего года, следует также изучить состояние реализации их позиций и предложений и изложить его в докладе.

Внимание:

Данный доклад, излагающий позиции и предложения, будет использоваться как основа для отбора участников, а также как часть информации, предоставляемой лекторам, выступающим на учебном курсе. Кроме того, в течение учебного курса участникам будет предоставлена возможность выступления с докладом, излагающим позиции и предложения, перед остальными участниками.

Также в ходе программы на основе Доклада, излагающего позиции и предложения, участники определяют конкретную стратегическую проблему и разработают План стратегических предложений по ее решению.

По возвращению в свою страну от участников требуется довести разработанный План стратегических предложений до сведения ответственных лиц в организациях по месту работы и, по необходимости, внести в него коррективы. Результаты обсуждения Плана и исправленная версия должны быть предоставлены до 31 мая 2016 года в JICA в качестве финального доклада (максимальный объем – около 5 страниц).

別紙 2.

ポジションペーパーについて

以下の項目について、A4 サイズ、ダブルスペース最大 5 枚にて作成の上、2015 年 12 月 8 日までにアプリケーションフォームとともに提出して下さい。

1. 氏名、所属先および所属先の組織図
2. 所属組織における研修員の職務内容(アプリケーションに記載できなかった内容のみ記載下さい)
3. 自国の金融セクター(とりわけ銀行部門)あるいは中小企業活動の概要および分析
4. 自国の金融セクターあるいは中小企業が直面している課題、とりわけ研修員の職務に即した事項について
5. 4.において明らかにされた自国の課題にかかる、現行の政策・制度の概要および分析
6. 4.の課題分析を踏まえたうえで、研修員が本セミナーにおいて意見交換・議論したいテーマ
7. 6.のうち、日本の金融当局への質問事項。JICA より当局に質問事項を事前送付した上で、当局への訪問の際、行政官との質疑応答、意見交換を設定する予定。
8. 所属機関に昨年度の本研修に参加したものがいる場合には、そのポリシープロポーザルに関する進捗状況について記載すること。

注)

本ペーパーは、研修員の選考の材料となるとともに、研修期間中の講師の方々に提供される情報の一部となります。また、プレゼンテーションを通じてポジションペーパーを各国研修員に向けて発表する機会も、研修期間中に与えられます。

なお、研修期間中、研修員は、ポジションペーパーに基づき、特定の政策課題を抽出し、その課題にかかる政策改善案(ポリシープロポーザル)を作成いただきます。

作成された政策改善案は、帰国後に所属組織の関係者に共有し、必要あれば改訂することが求められます。その共有結果および改訂後の政策改善案について、JICAまで 2016 年 5 月 31 日までにファイナルレポートとして送付いただくことを予定しています(最大 5 枚程度)。

В качестве справки

JICA и расширение возможностей

Ключевой концепцией функционирования JICA со времени ее основания в 1974 г было убеждение в том, что "расширение возможностей" – является основой социальноэкономического развития каждой страны. Независимо от специфической схемы функционирования, можно всегда предпринять одну вещь, а именно – выполнить экспертное заключение, создать проекты развития, проекты исследования развития, программы обучения, программы JOCV и т.д.

Программы обучения из этой широкой области программ занимают важное место в функционировании JICA важное место уже длительное время. Такие, проводимые из Японии, программы предоставляют партнерским странам возможность приобретать практические знания, накопленные в японском обществе. Направленные партнерскими странами участники могут найти полезные знания и обновить свои для расширения собственных возможностей, либо возможностей тех организаций и обществ, к которым они принадлежат.

Порядка 460 предварительно созданных программ перекрывают широкий диапазон профессиональных областей, начиная от образования, здравоохранения, инфраструктуры, энергетики, торговли и финансов и заканчивая сельским хозяйством, сельским строительством, ситуации с равенством полов, защиты среды и т.д. Ряд программ направлен для специфических потребностей различных целевых организаций, таких как политикообразующие организации, организаций по предоставлению услуг, а также исследовательских и академических институтов. Ряд программ предназначен для определенных групп стран с одинаковыми направлениями развития.

Японский опыт развития

Япония была первой не западной страной, успешно модернизировавшей свое общество и поднявшей свою экономику. Сердцем такого процесса, начавшегося более 140 лет назад, была концепция "усвоение и адаптация" с широкими границами соответствующих технологий и знаний, заимствованных из развитых стран. Такие технологии и знания были адаптированы и/или заимствованы с использованием местных навыков, знаний и инициатив. После чего они стали в японском обществе интернациональными, удовлетворяющими местные потребности и условия.

Наиболее известным приемом ноу-хау, от инжиниринговых технологий до способов управления, позволившим стать Японии тем, что она представляет собой сейчас, проистекает из процесса "усвоение и адаптация". Такой процесс, безусловно, на фоне успехов сопровождался множеством проб и ошибок. Мы предполагаем, что такой опыт, как успешный, так и безуспешный, будет полезным для наших партнеров, пытающихся справиться с проблемами, с которыми сталкиваются развивающиеся страны.

Но большей задачей является разделение с нашими партнерами всего приобретенного Японией опыта. Это не просто сделать, частично, с задачей объяснения "скрытых знаний" – такого типа знаний, которые невозможно выразить словами или цифрами. Вдобавок к этой трудности, существуют еще социальные или

культурные системы Японии, крайне отличающиеся от аналогичного в прочих западных индустриальных странах, и поэтому остающиеся незнакомыми для наших многих стран-партнеров. Короче говоря, приезд в Японию может оказаться одним из путей для преодоления подобной культурной разницы.

В связи с этим, JICA будет радо пригласить посетить нас как можно больше лидеров партнерских стран, смешаться с народом Японии и быть свидетелем преимуществ и недостатков японских систем. Подобная интеграция наших результатов поисков может помочь достигнуть решения их задач.



КОНТАКТЫ

Касательно запросов и прочей информации, пожалуйста, обращайтесь в офис JICA или посольство Японии. Письма направлять по адресу:

JICA Tokyo International Center (JICA TOKYO)

Адрес: 2-49-5 Nishihara, Shibuya-ku, Tokyo 151-0066, Japan

Телефон: +81-3-3485-7051, Факс: +81-3-3485-7904